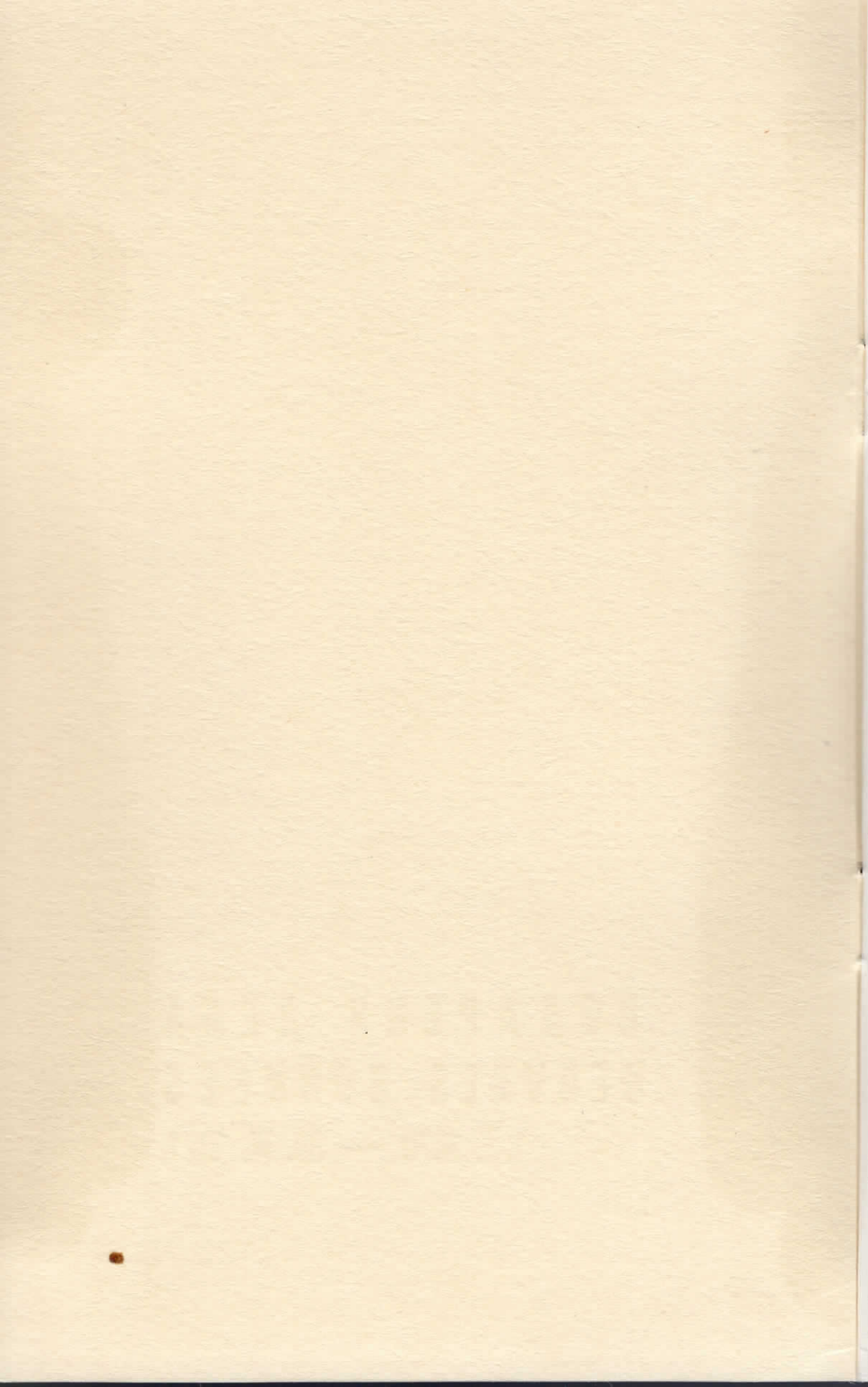


ПОДАРЕНИ ДЕЛА
OEUVRES DONNEES

1. I. 1970. — 30. III. 1971.



МУЗЕЈ НА
СОВРЕМЕНА
УМЕТНОСТ
СКОПЈЕ

MUSÉE
D'ART
CONTEMPORAIN
SKOPJE

ПОДАРЕНИ ДЕЛА
OEUVRES DONNÉES

1. I. 1970. — 30. III. 1971.

САЛА ЗА ПОВРЕМЕНИ ИЗЛОЖБИ ВО МСУ
ОД 2. IV — 1. VI. 1971.

NY 100
EAST 42ND ST
NEW YORK 17
NY 100
EAST 42ND ST
NEW YORK 17

PODAPENN DEPA
DEVAEE DONNEE
1944 - 1945

CAUSE DE DONNEE NORDON NO 100
1944 - 1945

сликарство
peinture

Жан Ибер АТАЛИ (Jean-Hubert Attali) — 1937
— (F)

1. Слика, масло на платно, 80 x 100
Peinture, huile sur toile

Серж БАЈАН (Serge Bajan) — 1936 — (F)

2. Синиот свет, масло на платно, 97 x 146, 1970
Le monde bleu, huile sur toile
3. Фабрички оргули, цртеж — туш, 64,5 x 50, 1968
Les orgues de l'usine, dessin à l'encre de chine

Ганфранко БАРУКЕЛО (Gianfranco Baruchello) —
1924 — (I)

4. Врлина по нужност, мешана техника на платно,
190 x 200, 1963
(во постојаната поставка)
De nécessité vertu, technique mixte en couleurs

Петер ВАЛЕНТИНЕР (Peter Valentiner) — 1941 —
(F)

5. Детектив — Авантура I, акрилични бои на платно,
100 x 100, 1969
Détective-Aventure I, couleurs acryliques sur toile

Клод ВИАЛА (Claude Viallat) — 1936 — (F)

6. Повторување во чест на Х. Б., отисок на платно,
Répétition hommage à H.B., empreinte sur toile

Александар ЃОНОВИЌ (Aleksandar Đonović) —
1931 — (YU)

7. Опасност, масло на платно, 120 x 120, 1969
Danger, huile sur toile

Бернар ДРЕЈФИС (Bernard Dreyfuss) — 1941 — (F)

8. Зајаци — телевизија, масло на платно, 100 x 81,
1968
Lapins-télévision, huile sur toile

ЖЕРАРДИАЗ (Gérardiaz) — 1938 — (F)

9. Говор, масло на платно, 74 x 116, 1969/70
(во постојаната поставка)
Le langage, huile sur toile

Жан-Пјер ЖИЈАР (Jean-Pierre Gillard) — 1948
(F)

10. Инфинитезимална постапка, масло на платно (3 дела), 91,5 x 73 x 3 1969
La demarche infinitesimale, huile sur toile (3 parties)
Мехмед ЗАИМОВИЌ (Mehmed Zaimović) — 1938
— (YU)

11. Крал и кралица, масло на платно, 125 x 110, 1968
Roi et reine, huile sur toile
(во постојаната поставка)

Мишел КАНТЕЛУ (Michel Canteloup) — 1947 —
(F)

12. Уништен пејзаж, 1969
Paysage foudroyé

Рафаел КАНОГАР (Rafael Canogar) — 1935 — (E)

13. Метеж, масло на платно, (диптих), 197 x 150, 1966
Tumulte, huile sur toile (diptyque)
(во постојаната поставка)

Патрик КАЈЕР (Patrick Caillère) — 1947 — (F)

14. Цвеќиња и венец, 1969
Fleurs et couronne

Жак ЛАМИ (Jacques Lamy) — 1946 — (F)

15. Акт, масло на платно, 160 x 130, 1969
Nu, huile sur toile

Јан ЛИЕБАР (Yann Liebard) — 1943 — (F)

16. Динамика, масло на платно, 150 x 152, 1968,
Dynamique, huile sur toile
(во постојаната поставка)

Ренцо МАРГОНАРИ (Renzo Margonari) — 1937 —
(I)

17. Последната авантура-природата (од циклусот
„Еден живот), масло и колаж на платно, 98,5 x 68,
1966

La dernière aventure — la nature (du cycle „Une
vie“), huile et collage sur toile
(во постајаната поставка)

Жерар МАСАБИО (Gérard Massabuau) — 1930 —
(F)

18. Слика, масло на платно, 162 x 130, 1969
Peinture, huile sur toile
Филип МОРИСОН (Philippe Morisson) — 1924 —
(F)
19. Повторно пеење 1, масло на картон каширано на лесонит, 71,5 x 77, 1970
Rechant 1, huile sur carton collé sur contre-plaqué
(во постојаната поставка)
Орацио ОРАЦИ (Orazio Orazi) — 1910 — (F)
20. Еден, комбинирана техника на платно, 147 x 117, 1969
Un, technique combinée sur toile
Анри ПРОЗИ (Henri Prosi) — 1936 — (F)
21. Летно сечење, масло на платно, 99 x 99, 1970
Découpage estival, huile sur toile
(во постојаната поставка)
Франсуа ПОЈЕ (François Poyet) — 1948 — (F)
22. Дневник на хиперграф, (3 дела), комбинирана техника, 132 x 52, 132 x 52, 132 x 52, 1970
Journal d'un hypergraphe (3 parties), technique combinée
Марсел ПУЖЕ (Marcel Pouget) — 1923 — (F)
23. Колата потполна удобност, масло на платно, 230 x 145, 1965
La voiture tout confort, huile sur toile
(во постојаната поставка)
Антонио САНФИЛИПО (Antonio Sanfilippo) — 1923 — (I)
24. Ширење, масло на платно, 105 x 73, 1963
Extension, huile sur toile
(во постојаната поставка)
Јарослав СЕРПАН ((Jaroslav Serpan) — 1922 — (F)
25. ИТИКОФВСФ No 820, масло на платно, 150 x 150, 1967
ИТИКОФВСФ No 820, huile sur toile
Младен СРБИНОВИЌ (Mladen Srbinović) — 1925 — (YU)
26. Балада за напуштените домови, масло на платно, 206 x 340, 1965/66
Ballade des maisons abandonnées, huile sur toile
(во постојаната поставка)
Габриел СТУПИЦА (Gabriel Stupica) — 1913 — (YU)

27. Глава, темпера и колаж на картон, 70 x 50, 1970
Tête, détrempe et collage sur carton
- Рош де СУЗА ((Roche de Sousa) — (P)
28. Секојдневен инвентар, масло на платно, 100 x 110,5
Inventaire quotidienne, huile sur toile
- ДОМИНИК ТИНО (Dominique Thinot) — 1948 (F)
29. Антифонија, масло на платно, 190 x 190, 1970
Antiphonie, huile sur toile
- ЖЕРАР ТИТИС-КАРМЕЛ (Gérard Titus-Carmel) — 1942 — (F)
30. Културна храна, комбинирана техника, 146 x 114
1969
Nourritures culturelles, technique combinée
- МЕРТЛ ФРАНТИШЕК-ФРАНТА (Mertl Frantisek — Franta) — 1930 — (F)
31. Агресија, масло на платно, 162 x 130, 1969
Agression, huile sur toile
(во постојаната поставка)
- ЖАН-ПЈЕР ЏИАН (Jean-Pierre Djian) — 1948 — (F)
32. Црвени квадрати 0,18 x 0,18 м повторувани во
правилни интервали на 0,18 м вертикално и
хоризонтално, масло на платно, (два дела) 268 x
196, 268 x 196, 1970
Carrés rouges de 0,18 m x 0,18 m répétés à inter-
valles réguliers de 0,18 m verticalement et horizon-
talement, huile sur toile (2 parties)

скулптура и објекти
sculpture et objets

- Јустино АЛВЕС (Jôao António Dos Santos — Justino Alves) — 1940 — (P)
33. Надворешна композиција I, масло на дрво, 112 x 112, 1970
Composition formelle I, huile sur bois
- Ролф ГЛАСМАЈЕР (Rolf Glasmeier) — 1945 — (D)
34. Објект на стоковна куќа, масло и црн резопал, 120 x 120, 1969
Objet de grand magasin, huile et resopal noir
- Франк ГРИБЛИНГ (Frank Gribling) — (NL)
35. Сини просторни сегменти, автомобилски бои на плексиглас, 60 x 50, 1960
Bleus segments de l'espace, auto-couleurs sur plexiglas
(во постојаната поставка)
- ДАНИЛ (Danil) — 1924 — (F)
36. Април 1967, електро-кинетички објект, 74 x 104 x 23, 1967
Avril 1967, objet électro-cinétique
- Олга ЈАНЧИЌ (Olga Jančić) — 1929 — (YU)
37. Плод I, бронза, 30 x 48 x 30, 1967
Embryon I, bronze
- Јозеф ЈАНКОВИЧ (Jozef Jankovič) — 1937 — (ČS)
38. Последната вечера, 1966
Le dernier souper
- Никола КАРИНО (Nicola Carrino) — 1932 — (I)
39. Куб (4 елементи), перспекс, 40 x 38 x 38, 1969
Cube (4 elements), perspex
(во постојаната поставка)
- Марта ПАН (Martha Pan) — 1923 — (F)
40. Скулптура 93, дрво, 43 x 20, 5 x 20, 5, 1965
Sculpture 93, bois
(во постојаната поставка)

- Едисон ПАРА (Edison Parra) — 1946 — (V)
41. Конструкција, релјеф, објект; дрво, 78 x 99 x 14, 1970
Construction, relief, objet; bois
(во постојаната поставка)
- Ален ПЕКЛАР (Alain Peclard) — (F)
42. Скулптура, боен лим и стакло, 169 x 120 x 117
Sculpture, tôle colorée et verre
- Селзо ПЕРЕЗ (Celzo Perez) — 1926 — (V)
43. Продолжена акција, кинетички објект, 105 x 55 x 19, 1970
Action continuée, objet cinétique
(во постојаната поставка)
- Јоан РАБАСКАЛ (João Rabascal) — 1935 — (F)
44. Во чест на црната сила, дрво, 210 x 97,5 x 1,5, 1969/70
Hommage au pouvoir noir, bois
(во постојаната поставка)
- Ангел УГУЕТО (Angel Ugueto) — 1923 — (V)
45. Пловна површина, кинетички објект, 73 x 74 x 22, 1968
Surface flottante, objet cinétique
(во постојаната поставка)
- Херберт ФЕРЛИЧ (Herbert Feuerlicht) — 1929 — (USA)
46. Нула III, алуминиум, 116 x 16 x 15, 1967
Zéro III, aluminium
(во постојаната поставка)
- Душан ЦАМОЊА (Dušan Džamonja) — 1928 — (YU)
47. Метална скулптура 45, железо, 33 x 19 x 19, 1965
Sculpture en métal, fer
(во постојаната поставка)
- Клаус ШУЛЦЕ (Klaus Schultze) — 1924 — (D)
48. Relax, керамика, 220 x 150 x 50, 1970
Relax, céramique

г р а ф и к а
g r a v u r e

- АДАМ (Adam) — 1904 — (F)
49. Без назив, литографија
Sans titre, lithographie
- Жан — Ибер АТАЛИ (Jean-Hubert Attali) — 1937
— (F)
50. Без назив, литографија
Sans titre, lithographie
51. Без назив, литографија Sans titre, lithographie
- Мерсад БЕРБЕР (Mersad Berber) — 1940 — (YU)
52. Икона I, дрворез во боја, 63 x 49,5
Icône I, gravure sur bois en couleurs
- Боб БОНИ (Bob Bonnies) — 1937 — (NL)
53. Графика I, сериграфија во боја 181/190, 55 x 65,
1967
Gravure I, sérigraphie en couleurs
54. Графика II, сериграфија во боја 181/190, 55 x 65,
1967
Gravure II, sérigraphie en couleurs
55. Графика III, сериграфија во боја 181/190, 55 x 65,
1967
Gravure III, sérigraphie en couleurs
56. Графика IV, сериграфија во боја 181/190, 55 x 65,
1967
Gravure IV, sérigraphie en couleurs
57. Графика V, сериграфија во боја 181/190, 1967
Gravure V, sérigraphie en couleurs
58. Графика VI, сериграфија во боја 192/200, 60 x 60,
1969
Gravure VI, sérigraphie en couleurs
59. Графика VII, сериграфија во боја 192/200, 60 x 60,
1969
Gravure VII, sérigraphie en couleurs

60. Графика VIII, сериграфија во боја 192/200, 60x60, 1969
Gravure VIII, sérigraphie en couleurs
61. Графика IX, сериграфија во боја 192/200, 60x60, 1969
Gravure IX, sérigraphie en couleurs
62. Графика X, сериграфија во боја 192/200, 60x60, 1969
Gravure X, sérigraphie en couleurs
- Самјуел БУРИ (Samuel Buri) — 1935 — (F)
63. Без назив, литографија
Sans titre, lithographie
- Брам Ван ВЕЈДЕ (Bram Van Velde) — 1895 — (F)
64. Без назив, литографија
Sans titre, lithographie
- Виктор ВАЗАРЕЛИ (Victor Vasarely) — 1908 — (F)
65. Без назив, сериграфија во боја 122/175, 69 x 35
(подарок од Галерије града Загреб)
Sans titre, sérigraphie en couleurs (don des Galeries de la ville de Zagreb)
- Мишел ВИО (Michel Viot) — 1941 — (F)
66. Во чест на Гоја No 3, бакропис О.А., 39 x 32, 5
Hommage à Goya № 3, eau-forte E.A.
67. Злото на животот, бакропис, О.А., 39 x 33, 1968
Le mal de vivre, eau-forte E.A.
- Жан ДЕВАН (Jean Dewasne) — 1921 — (F)
68. Без назив, литографија Суис тјтре, тјхонрапхје
- Бертран ДОРНИ (Bertrand Dorny) — 1931 — (F)
69. „La Balme“, комбинирана техника во боја 17/40, 50 x 49, 1969
„La Balme“, technique combinée en couleurs
- Филип ГУА (Philippe Goy) — (F)
70. Оган, бакропис и акватинта О.А., 39 x 50, 1963
Feu, eau-morte et aquarelle E.A.
71. Клучот на сонштата, бакропис и акватинта О.А., 43,5 x 37, 1966
La clé des rêves, eau-forte et aquarelle E.A.
Сипке ХУИЗМАНС (Sipke Huizmans) — 1938 (NL)
72. Потпури на бакрописи I, бакропис, 56, 5 x 87, 1969
Pot-pourri d'eaux-fortes I, eau-forte

73. Потпури на бакрописи II, бакропис, 56 x 88, 1968
Pot-pourri d'eaux-fortes, VII eau-forte
74. Потпури на бакрописи III, бакропис, 51 x 89, 1967
Pot-pourri d'eaux-fortes III, eau-forte
75. Свирач на фрула, сито-печат, 122 x 90, 1970
Joueur à la flûte, offset
76. Железница, сито-печат, 119,5 x 85, 1969
Chemin de fer, offset
77. Професори, литографија, 90 x 64, 1970
Profs. lithographie
- Андреј ЈЕМЕЦ (Andrei Jemec — 1934 — (YU)
78. Синило, сериграфија во боја 9/75, 54,5 x 66, 1969
Le bleu, sérigraphie en couleurs
- Бошко КАРАНОВИЌ (Boško Karanović) — 1924 — (YU)
79. Девојка, гравура во линолеум 8/10, 48 x 38, 1967
Fille, gravure en linoléum
80. Мртвиот Грк, гравура во линолеум О.А., 64 x 53, 1966
Le Grecque mort, gravure en linoleum E.A.
81. Колаж, гравура во линолеум О.А., 51 x 66, 1967
Collage, gravure en linoléum E.A.
- Ѓузепе КАПОГРОСИ (Giuseppe Capogrossi) — 1900 — (I)
82. Литографија бр. 33, литографија во боја О. А., 50,5 x 36,5, 1965
Lithographie № 33, lithographie en couleurs E.A.
- Кристофер КОРДЕС (Christopher Cordes) — (USA)
83. Без назив, литографија во боја, 64 x 44,5, 1967
Sans titre, lithographie en couleurs
84. Облачно попладне, литографија во боја 2/7, 41 x 36, 1968
L'après-midi ombrageux, lithographie en couleurs
- Марко КРСМАНОВИЌ (Marko Kršmanović) — 1930 — (YU)
85. Четири фигури, длабок отисок 5/10, 32 x 50, 1964
Quatre figures, haute épreuve
86. Патување, длабок отисок 4/16, 31, 5 x 50, 1967
Voyage, haute épreuve

- Вифредо ЛАМ (Wifredo Lam) — 1908 — (F)
 Без назив, литографија
 Sans titre, lithographie.
- Роберт МАСОН (Robert Mason) — 1946 — (GB)
88. Без назив, комбинирана техника во боја, 48,5 x 45, 1969
 Sans titre, technique combinée en couleurs
- Виргилије НЕВЈЕСТИЌ (Virgilije Nevjestić) — 1935 — (YU)
89. Утро, бакропис 34/50, 46 x 22, 1965
 Matin, eau-forte
90. Тишина, бакропис во боја О. А., 49 x 26,5, 1966
 Silence, eau-forte en couleurs E.A.
91. Будење, бакропис во боја О.А., 64 x 49,5, 1966
 Réveil, eau-forte en couleurs E.A.
92. Без назив, бакропис, О. А., 35,5 x 20,5; 1966
 Sans titre, eau-forte E.A.
93. Бран, бакропис О.А., 64,5 x 50, 1966
 Vague, eau-forte E.A.
94. Око на носталгијата, бакропис О.А., 38,5 x 32,5, 1967
 L'oeil de la nostalgie, eau-forte E.A.
95. Сара го чека Исака, бакропис во боја О.А., 32,5 x 25, 1968
 Sara en attendant Issac, eau-forte en couleurs E.A.
96. Финале, бакропис во боја О.А. 53,5 x 43,5, 1968/69
 Finalité, eau-forte en couleurs E.A.
97. Во преминување на брегот, бакропис во боја О.А., 50 x 28, 1965
 En traversant la rive, eau-forte en couleurs E.A.
98. Раѓање на љубовта, бакропис во боја О.А., 32,5 x 21, 1969/70
 Naissance de l'amour, eau-forte en couleurs E.A.
- Јоан РАБАСКАЛ (Jóan Rabascall) — 1935 — (F)
99. Мај 1968, офсет — литографија 14/100, 56, 5 x 47,5, 1968
 Mai 1968, offset-lithographie
100. Мноштво и објект, офсет — литографија 21/70, 42,5 x 53, 1969
 Foule et objet, offset-lithographie

- Рафаел СОТО (Rafael Soto) — 1923 — (V)
101. Без назив, сериграфија во боја 604145, 44,5 x 43,5
(подарок од Галерије града Зареба)
Sans titre, sérigraphie en couleurs (don des Galeries de la ville de Zagreb)
- Младен СРВИНОВИЌ (Mladen Srbinović) 1935 — (YU)
102. Поет, комбинирана техника 5/9, 68 x 48,5, 1965
Poète, technique combinée
Александар СРНЕЦ (Aleksandar Srnec) — 1924 — (YU)
103. Без назив, сериграфија во боја /20, (291267), 43x43, 1967
Sans titre, sérigraphie en couleurs
104. Без назив J, сериграфија во боја 3/20 (271167), 43 x 43, 1967
Sans titre, I, sérigraphie en couleurs
105. Без назив II, сериграфија во боја 5/24 (301267), 43 x 43, 1967
Sans titre II, sérigraphie en couleurs

таписерија
tapissérie

Зофија БИТРУМОВИЧ (Zofia Butrymowicz) — (PL)

106. Град, волна и памук, 164 x 205, 1961
Ville, laine et coton,

Јоланта ОВИДСКА (Jolanta Owidska) — (PL)

107. Композиција, волна, лика и кожа, 130 x 200, 1963
Composition; laine, corde et peau

музеј на современа уметност — скопје
musée d'art contemporain — Skopje
подарени дела — 1. I. 1970. — 30. III. 1971.
oeuvres données — 1. I. 1970 — 30. III. 1971.
припрема на каталогот и превод: соња абаџиева
димитрова
catalogue et traduction: sonja abadžieva dimitrova
техничка опрема на каталогот: стојан петровиќ
arrangement technique du catalogue: stojan petrović
печатница: „гоце делчев“ — скопје
imprimerie: „goce delčev“ — skopje

тираж: 500
tirage: 500

